



LEMFÖRDER

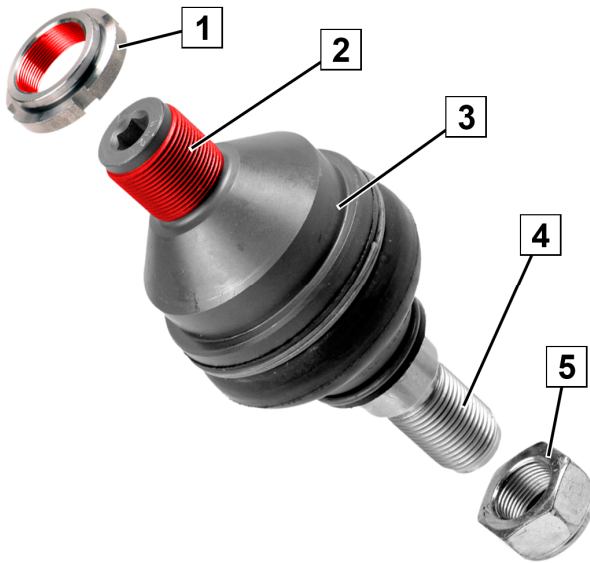
Montagehinweis
Mounting instruction
Instruction de montage
Indicación para el montaje

DE EN FR ES
IT SV EL FI
SK HU RU PL



Traggelenk montieren / Mounting a Supporting joint / Le montage d'une Suspension articulée / Montaje de un Rótula / Montaggio di un Articolazione della sospensione / Montering av en Bärande länk / Συνέλευση του Άρθρωση ανάρτησης / Yleiskokous Olkanivel / Zhromaždenie Nosný kĺb / Közgyűlését az Támasztógömbfej / Ассамблея Шаровая опора / Zgromadzenie Przegub nośny

Art.-Nr. 35016 01



- 1 **M20x1** Spezialmutter / Special Nut / Écrou Spécial / Tuerca Especial / Dado speciale / Spezialmutter / Ειδικό παξιμάδι / Erikoismutteria / špeciálnu matica / ös anya speciális / специальную гайку / Nakrętką specjalną
- 2 **M20x1** Gewinde / Thread / Filetage / Rosca / Filetto / gänga / Σπείρωμα / Kierre / Závít / ös menet / Резьба / Gwint
- 3 Traggelenk / Supporting joint / Suspension articulée / Rótula / Articolazione della sospensione / bärande länk / Άρθρωση ανάρτησης / Olkanivel / Nosný kĺb / Támasztógömbfej / Шаровая опора / Przegub nośny
- 4 **M18x1,5** Gewinde / Thread / Filetage / Rosca / Filetto / gänga / Σπείρωμα / Kierre / Závít / ös menet / Резьба / Gwint
- 5 **M18 x 1,5** Mutter / Nut / Écrou / Tuerca / Dado / mutter / Παξιμάδι / Mutteri / Matica / ös anya / Гайка / Nakrętką

! WARNING
Befestigungsteile (Schrauben, Muttern, etc.) sind sicherheitsrelevante Teile! Durch die Verwendung falscher Befestigungsteile kann es zu Schäden und schweren Unfällen kommen. Ausschließlich Befestigungsteile mit den korrekten Maßen und Festigkeitswerten verwenden!

! WARNING
Fastening parts (screws, nuts etc.) are safety-relevant parts! The use of the wrong fastening parts may lead to damage and serious accidents. Only use fastening parts with the correct measurements and strength values!

! AVERTISSEMENT
Les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) sont des éléments dont la sécurité dépend ! L'utilisation d'éléments de fixation inadéquats peut entraîner de graves accidents ainsi que des dommages. Utilisez uniquement des éléments de fixation de dimensions et résistance appropriées !

! ADVERTENCIA
¡Las piezas de fijación (tornillos, tuercas, etc) son piezas relevantes para la seguridad! Del empleo de piezas incorrectas de fijación pueden resultar daños o accidentes graves. ¡Emplear exclusivamente piezas de fijación con medidas correctas y datos adecuados de resistencial!

Traggelenk (3) mit folgenden Teilen befestigen:

- Mutter (5) M18 x 1,5 (liegt dem Kit bei)
- Spezialmutter (1) M20 x 1 Art.-Nr. 35347 01

 Das Traggelenk mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment befestigen.

Fasten the supporting joint (3) with the following parts:

- Nut (5) M18 x 1.5 (included in the kit)
- Special nut (1) M20 x 1 article no. 35347 01 (order separately)

 Fasten the supporting joint with the specified tightening torque.

Fixer la suspension articulée (3) avec les pièces suivantes :

- Ecrou (5) M18 x 1,5 (joint au kit)
- Ecrou spécial (1) M20 x 1 N° d'article. 35347 01 (commander séparément)

 Fixer la suspension articulée avec le couple de serrage prescrit.

Fijar la rótula (3) con las siguientes piezas:

- Tuerca (5) M18 x 1,5 (es parte del kit)
- Tuerca especial (1) M20 x 1 N° de artículo 35347 01 (solicitarla por separado)

 Fijar la rótula con el par de apriete prescrito.

⚠ AVVERTENZA

Le componenti di montaggio (viti, dadi, ecc.) sono pezzi critici per garantire la sicurezza! L'impiego di componenti di fissaggio scorrette potrebbe causare danni e infortuni gravi. Assicurarsi di utilizzare esclusivamente componenti di fissaggio di dimensioni e valori di resistenza corretti!

Serrare l'articolazione della sospensione (3) con i seguenti elementi

- Dado (5) M18 x 1,5 (in allegato al kit)
- Dado speciale (1) M20 x 1 Art.-Nr. 35347 01 (da ordinare separatamente)

Fissare l'articolazione della sospensione osservando la coppia prescritta.

⚠ VARNING

Fästdon (skruvar, muttrar etc.) är säkerhetsrelevanta delar! Om felaktiga fästdon används kan det leda till svåra olyckor. Se till att endast fästdon med korrekta mått och fästvärden används!

Fäst bärledet (3) med följande delar:

- Mutter (5) M18 x 1,5 (medföljer satsen)
- Specialmutter (1) M20 x 1 art.-nr. 35347 01 (beställs separat)

Dra åt bärledet med föreskrivet åtdragningsmoment.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα εξαρτήματα στερέωσης (βίδες, παξιμάδια κ.τ.λ.) είναι κρίσιμα για την ασφάλεια! Η χρήση εσφαλμένων εξαρτημάτων στερέωσης μπορεί να προκαλέσει ζημιές και να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα με τις σωστές διαστάσεις και τη σωστή κατηγορία αντοχής

Στερεώστε την άρθρωση ανάρτησης (3) με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Παξιμάδι (5) M18 x 1,5 (υπάρχει στο kit)
- Ειδικό παξιμάδι (1) M20 x 1 αριθ. προϊόντος 35347 01 (ξεχωριστή παραγγελία)

Στερεώστε την άρθρωση ανάρτησης με την προβλεπόμενη ροπή σύσφιξης.

⚠ VAROITUS

Kiinnitysosat (ruuvit, mutterit yms.) ovat turvallisuuteen vaikuttavia osia! Virheellisten kiinnitysosien käyttö voi aiheuttaa vaurioita ja vakavia onnettomuuksia. Varmista aina, että käytät yksinomaan kooltaan ja lujuusarvoltaan oikeita kiinnitysosia!

Kiinnitä pallonivel (3) seuraavilla osilla:

- Mutteri (5) M18 x 1,5 (sisältyy sarjaan)
- Erikoismutteri (1) M20 x 1 til. nro 35347 01 (tilattava erikseen)

Kiristä pallonivel ilmoitetuun kiristysmomenttiin.

⚠ VAROVANIE

Upevňovacie prvky (skrutky, matice atď.) sú z hľadiska bezpečnosti dôležitými súčasťami! Použitím nesprávnych upevňovacích prvkov môže dôjsť k vzniku škôd a k vážnym nehodám. Uistite sa, že používate výlučne upevňovacie prvky so správnymi rozmermi a hodnotami pevnosti!

Nosný kĺb (3) pripevnite použitím nasledujúcich súčastí:

- Matica (5) M18 x 1,5 (priložená k súprave)
- Speciálna matica (1) M20 x 1, obj. č. 35347 01 (objednáva sa zvlášť)

Nosný kĺb pripevnite predpísaným ťahovacím momentom.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A rögzítőelemek (csavarok, anyák stb.) biztonsági szempontból fontos alka-trészek! Nem megfelelő rögzítőelemek használata károkat és súlyos bale-seteket okozhat. Győződjön meg arról, hogy kizárólag megfelelő méretű és szilárdsági értékű rögzítőelemeket használ!

Rögzítse a támasztógömbfejet (3) a következő elemekkel:

- Anya (5) M18 x 1,5 (a szett része)
- Speciális anya (1) M20 x 1 cikksz. 35347 01 (külön rendelendő)

Rögzítse a támasztógömbfejet az előírt meghúzási nyomatékkal.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Крепежные детали (винты, гайки и т. п.) – это детали, от которых зависит ваша безопасность! Использование несоответствующих крепежных деталей может привести к тяжелым травмам и ущербу. Убедитесь, что размеры и показатели прочности ваших крепежных деталей строго соответствуют предписаниям!

Закрепите шаровую опору (3) следующими деталями:

- гайка (5) M18 x 1,5 (входит в комплект)
- специальная гайка (1) M20 x 1 арт.№ 35347 01 (заказывается отдельно)

Закрепите шаровую опору с предписанным моментом затяжки.

⚠ OSTRZEŻENIE

Elementy mocujące (śruby, nakrętki, itp.) to elementy ważne dla bezpieczeństwa! Zastosowanie nieodpowiednich elementów mocujących może spowodować uszkodzenia i ciężkie wypadki. Należy upewnić się, że zostały zastosowane wyłącznie elementy mocujące o odpowiednich wymiarach i wytrzymałości!

Przegub nośny (3) należy mocować przy pomocy następujących części:

- Nakrętka (5) M18 x 1,5 (znajduje się w zestawie)
- Nakrętka specjalna (1) M20 x 1, nr art. 35347 01 (należy zamówić oddzielnie)

Przegub nośny należy mocować z przewidzianym momentem dokręcającym.



www.zf.com/serviceinformation